

12 settembre

Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione
e della Traduzione
Via Fabio Filzi 14

- 8:30-9:30 **Registrazione** – Atrio
9:30-10:30 **Saluti istituzionali** – Aula Magna
10:30-11:00 **Pausa caffè** – Birreria Forst
(via Galatti 11)
11:00-12:30 **Plenarie**
(modera Federico Baricci) – Aula Magna
• Lorenzo Tomasin – **Contatto linguistico e storia dell'italiano nell'Europa medievale**
• Daniele Baglioni – **Un modello per la trascritturazione**
• Michele A. Cortelazzo – **Eteroglossia non letteraria. L'italiano degli ultimi tre Papi**
12:30-14:00 **Pausa pranzo** – Birreria Forst
(via Galatti 11)
14:00-15:30 **Sessioni parallele**
• **Italiano in Africa**
(modera Laura Ricci) – Aula D1
• **Italiano enogastronomico nel mondo**
(modera Sergio Lubello) – Aula E1
• **Plurilinguismo in Svizzera**
(modera Floriana Sciumbata) – Aula F1
• **Italianismi nel mondo 1**
(modera Angelo Variano) – Aula G1
15:30-16:00 **Pausa caffè** – Birreria Forst
(via Galatti 11)
16:15-18:15 **Sessioni parallele**
• **Immigrazioni, emigrazioni**
(modera Giuseppe Sergio) – Aula D1
• **Traduzione letteraria nel XIX-XX secolo**
(modera Gabriella Cartago) – Aula E1
• **Il contatto linguistico nella storia 1**
(modera Daniele Baglioni) – Aula F1
• **Italianismi nel mondo 2**
(modera Lucilla Pizzoli) – Aula G1

13 settembre

Dipartimento di Studi Umanistici
Androna Campo Marzio 10

- 9:00-10:30 **Sessioni parallele**
• **Il contatto linguistico con l'inglese 1**
(modera Riccardo Gualdo) – Aula A
• **Il contatto linguistico nella storia 2**
(modera Federico Baricci) – Aula C
• **Contatti linguistici ed economia, scienza e tecnologia** (modera Angela Ferrari) – Aula F
• **Aspetti lessicali e morfologici del contatto linguistico** (modera Paolo D'Achille) – Aula G
10:30-11:00 **Pausa caffè**
11:00-12:30 **Sessioni parallele**
• **Il contatto linguistico con l'inglese 2**
(modera Lorenzo Tomasin) – Aula A
• **Lingua italiana, viaggi ed esplorazioni**
(modera Fabio Romanini) – Aula C
• **Plurilinguismo tra parlato e scritto**
(modera Massimo Palermo) – Aula F
• **La traduzione dal Rinascimento in poi**
(modera Rita Librandi) – Aula G
12:30-14:30 **Pausa pranzo** – Birreria Spiller
(riva Nazario Sauro 14)

Aula Baciocchi, Via Elisa Baciocchi 4

14:30-16:00 **Plenarie** (modera Stefano Ondelli)
• Massimo Palermo – **Un archivio geo-storico delle grammatiche di italiano, in Italia e nel mondo**
• Fabio Rossi – **Come lo schermo media le lingue degli altri: dalla cancellazione al Translanguaging**
• Angela Ferrari – **La traduzione istituzionale in Svizzera. Viaggio in un mondo complesso, dentro e oltre il processo traduttivo**
16:30-18:00 **Assemblea dei soci ASLI**
20:00 **Cena sociale** –
Antico Caffè San Marco (Via Cesare Battisti 18/A)

14 settembre

Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione
e della Traduzione
Via Fabio Filzi 14

- 9:00-10:30 **Sessioni parallele**
• **Migrazioni** (modera Fabio Rossi) – Aula D1
• **Contatto linguistico, scuola e istituzioni**
(modera Matteo Viale) – Aula E1
• **Paesaggi linguistici**
(modera Mari D'Agostino) – Aula F1
• **Contatto linguistico: cultura di massa, giovani, sport**
(modera Michele A. Cortelazzo) – Aula G1
10:30-11:00 **Pausa caffè** – Birreria Forst
(via Galatti 11)
11:00-12:30 **Tavola rotonda conclusiva**
• **L'italiano e le altre lingue: politiche educative e linguistiche**
(modera Sergio Lubello) – Aula Magna
Intervengono: Paolo D'Achille, Fabiana Fusco,
Michele Gazzola, Riccardo Gualdo e Giovanni
Poggeschi





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE

Le attività del convegno
si alterneranno tra tre sedi:

Dipartimento di
**Scienze Giuridiche, del Linguaggio,
dell'Interpretazione e della Traduzione**

Dipartimento di
Studi Umanistici

Comitato scientifico

Gabriella Cartago
Michele A. Cortelazzo
Mari D'Agostino
Sergio Lubello
Stefano Ondelli
Lucilla Pizzoli
Laura Ricci

**Dipartimento di Scienze Giuridiche,
del Linguaggio, dell'Interpretazione
e della Traduzione**

Via Fabio Filzi 14

e

Dipartimento di Studi Umanistici

Androna Campo Marzio 10
e Via Elisa Baciocchi 4

Comitato organizzatore

Federico Baricci
Stefano Ondelli
Fabio Romanini
Floriana Sciumbata
Angelo Variano
Matteo Viale



Lingue, frontiere, esplorazioni e migrazioni

Storia della lingua e storia
del contatto linguistico



XVI convegno
dell'Associazione per la Storia
della Lingua Italiana

Università di Trieste - 12-14 settembre 2024